



CLASSIQUES
GARNIER

PY (Maéna), « Avertissement », *Benjamin Britten entre deux mondes*, p. 9-9

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4392-3.p.0009](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4392-3.p.0009)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2012. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

AVERTISSEMENT

Remarques sur les traductions :

Nous utilisons les traductions des livrets des opéras de Britten proposées par les numéros de l'Avant-Scène Opéra et par les éditions Actes Sud :

Albert Herring, L'Avant-Scène Opéra, n° 248, 2009, trad. Josée Bégau.

Billy Budd, L'Avant-Scène Opéra, n° 158, 1994, trad. Josée Bégau.

Peter Grimes, L'Avant-Scène Opéra, n° 31, 1981, trad. Max Piquépé.

Curlew River, Théâtre de Caen, Arles, Actes Sud, 1993, traducteur non précisé.

Le Songe d'une nuit d'été, L'Avant-Scène Opéra, n° 146, 1992, trad. Denis Collins d'après la traduction de François Victor Hugo.

Le Tour d'éroul Owen Wingrave, L'Avant-Scène Opéra, n° 173, 1996, trad. Monique Nemer et Josée Bégau.

Le Viol de Lucrece, Théâtre de Caen, Arles, Actes Sud, 1997, trad. Elsa Rooke.

Pour les autres œuvres de Britten ainsi que les articles en anglais, nous proposons une traduction littérale. Enfin, nous précisons le nom du traducteur chaque fois qu'il ne s'agit pas d'une traduction personnelle.